

- 1** Notes
- 3** Elements de commande
- 5** L'afficheur
- 6** Mise en service
- 7** Enregistrement des dictees
- 10** Lecture des dictees
- 11** Effacement des dictees
- 13** Fonctions de menu
- 14** Communication avec le PC
- 16** Steno.trans
- 19** Steno.mail
- 20** Garantie, Service, Ventes

NOTES

Digta est une machine à dicter numérique portable qui est également l'un des composants du système numérique de dictée de Grundig.

Pour faciliter l'édition ultérieure de dictées, la machine est équipée de nouvelles fonctions, comme l'insertion et l'effacement d'une partie de la dictée. A l'aide d'un PC, les dictées peuvent être transmises dans un réseau.

Accessoires fournis

- Logiciel PC Steno.mail et Steno.trans
- Câble USB
- Piles
- Carte MultiMedia (1MB correspond à 10 minutes d'enregistrement)
- Etui souple

Accessoires en option

- Bloc d'alimentation/chargeur 472 (uniquement pour l'Europe, en GB, utiliser un adaptateur pour fiche Euro).
- Jeu d'accumulateurs 462 (accumulateur NiMh qui peut être chargé dans la machine à dicter par le bloc d'alimentation/chargeur 472).
- Etui 812
- Microphone externe:
Un microphone standard avec fiche jack de Ø 3.5 mm peut être utilisé. Dans ce cas le micro incorporé sera mis hors service.
- Ecouteur externe:
Un écouteur standard (impédance: min. de 32 Ω) avec fiche jack de Ø 3,5 mm, mono ou stéréo, peut être utilisé. Dans ce cas le haut-parleur incorporé sera mis hors service.
Le volume sonore à la prise écouteur (avec écouteur de 32 Ω) est limité à 85 dB (A).

Les indications de fonctionnement données par Grundig ne sont valables que pour des accessoires Grundig. Des pannes dues à l'utilisation d'accessoires autres que Grundig, ou qui ne correspondent pas aux dispositions légales ou aux normes en vigueur, annulent tout droit à la garantie.

NOTES

Afin que cette machine à dicter numérique portable vous procure plaisir et divertissement pendant de longues années, il est fondamental de respecter les indications suivantes.

Digita

Cette machine à dicter numérique portable doit être protégée de l'humidité (pluie, éclaboussures).

Ne posez pas la machine à dicter à proximité immédiate d'une source de chaleur ou en plein soleil.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par des interventions non appropriées. N'ouvrez que le couvercle du compartiment à piles.

Ne nettoyez la machine qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits détergents.

Protection de l'environnement

Les piles usées doivent être déposées dans les collecteurs spéciaux chez les commerçants.

MultiMediaCard

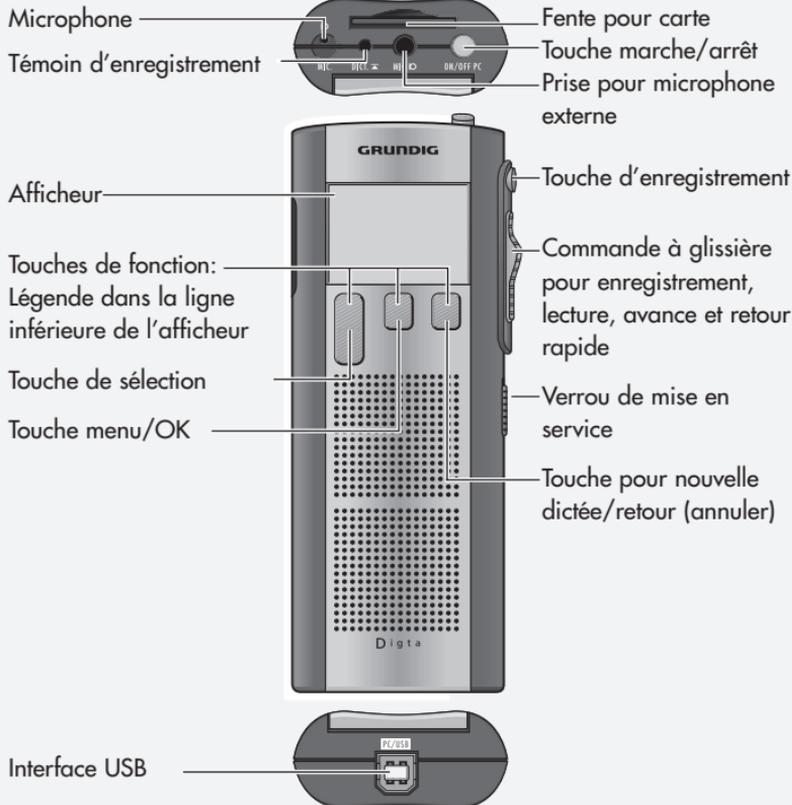
Veiller à ce que les contacts électriques sur la face inférieure de la carte multimédia ne soient pas soumis à une forte charge mécanique. Les cartes sont insensibles à l'encrassement et à l'humidité, elles ne doivent être introduites dans la machine à dicter que sèches et propres.

Note:

Ne jamais enlever la carte multimédia pendant l'enregistrement ou le transfert de données à partir du PC ou vers le PC. Ceci pourrait causer une perte de données.

☑ Le produit satisfait aux directives EU »89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«.

ELEMENTS DE COMMANDE



ELEMENTS DE COMMANDE

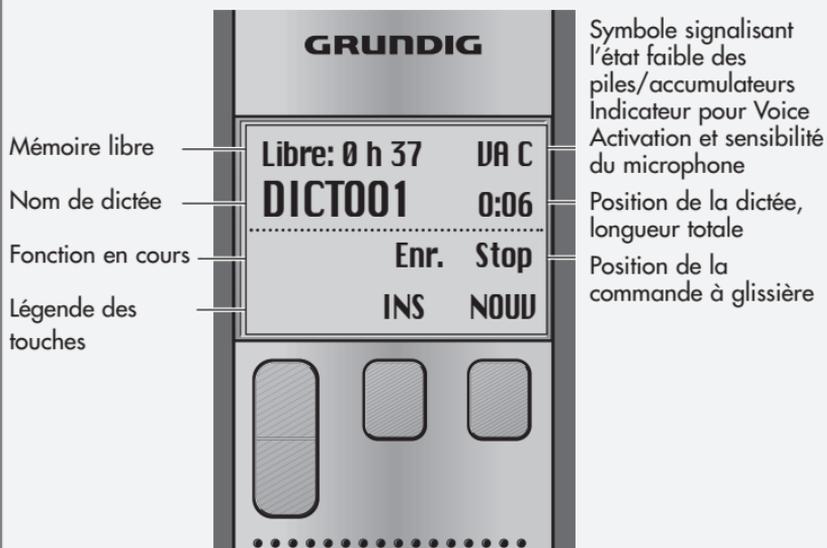


Note de sécurité pour le bloc d'alimentation 472 (accessoire)

Avant la mise en service vérifier que la tension secteur correspond bien à la tension d'entrée indiquée sur le bloc d'alimentation. L'échauffement du boîtier pendant le fonctionnement est normal et sans risque. Lors de son utilisation, le bloc d'alimentation doit être bien aéré. Il ne doit être utilisé ni près d'un chauffage ni exposé aux rayons directs du soleil.

Entretien: nettoyez la machine avec un chiffon sec, ne pas utiliser de produits chimiques.

L’AFFICHEUR



MISE EN SERVICE

Note:

Un manuel d'utilisation détaillé se trouve sur le CD fourni dans le répertoire »Docu«.

Mise en et hors service



La première mise en service

- 1 Appuyez sur la touche »ON/OFF« jusqu'à ce que l'afficheur soit activé.
– Le logiciel est chargé.
- 2 Sélectionnez la langue souhaitée.
- 3 Utilisez touche »▲« ou »▼« pour sélectionner la langue souhaitée, par ex. »**Français**«.
- 4 Appuyez sur la touche »OK«.
– La machine est prête à fonctionner.

Mise en service ultérieure

- 1 Appuyez sur la touche »ON/OFF« jusqu'à ce que l'afficheur soit activé.

Mise hors service

- 1 Appuyez brièvement sur la touche »ON/OFF«.

Verrou de mise en service

- 1 Déplacez la glissière »▲**HOLD**« vers le haut.

Note:

Lorsque le verrou de mise en service est activé, le message »**Touches verrouillées**« apparaît sur l'afficheur. Si la machine est mise en service par erreur (par ex. dans une poche), elle se met automatiquement hors service.

ENREGISTREMENT DES DICTÉES _____

Dicter



Parlez vers le haut de la machine à dicter
La figure montre la position idéale de la machine. Le micro de haute qualité permet d'enregistrer des dictées à d'assez grandes distances.

Nouvelle dictée

Libre: 0 h 38
pas de dictée

MENU NOU

- 1 Appuyez sur la touche **»NOU«**. Une nouvelle dictée avec le numéro suivant est créée.
 - Si la commande à glissière est en position **»STOP«**, le témoin d'enregistrement rouge clignote.
 - Sur l'afficheur apparaît **»Enr. Stop«** (interruption de l'enregistrement).
- 2 Amenez la commande à glissière sur **»START«**.
 - Le témoin d'enregistrement s'allume.
 - Sur l'afficheur apparaît **»Enr. Start«**.
 - La machine enregistre la dictée.

ENREGISTREMENT DES DICTÉES

Interrompre la dictée

Libre: 0 h 38

DICT001

0:17

Enr. Stop

INS NOUV

- 1 Placez la commande à glissière sur »⏏ STOP«.
 - Le témoin d'enregistrement clignote.
 - Sur l'afficheur apparaît »Enr. Stop«.

Terminer la dictée

Libre: 0 h 38

DICT001

0:17

Stop

DICT± MENU NOUV

- 1 Placez la commande à glissière brièvement sur »⏪ REW.« ou »⏩ F.FWD«, ou
- 2 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »DICT±«.
 - Sur l'afficheur apparaît »Stop«.

Modifier la dictée

Pendant la relecture, vous pouvez enregistrer un nouveau texte à partir de la position actuelle de la dictée, ou ajouter un enregistrement à la fin de celle-ci.

Libre: 0 h 38

DICT001

0:14

Enr. Stop

INS NOUV

- 1 Sélectionnez la dictée voulue en utilisant la touche »DICT±«.
- 2 Pendant la lecture, placez la commande à glissière sur »⏏ STOP«.
- 3 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »DICT±«.
 - Sur l'afficheur apparaît »Enr. Stop«.
- 4 Placez la commande à glissière sur »▶ START« et parlez.
 - Sur l'afficheur apparaît »Enr. Start«.
- 5 Placez la commande à glissière sur »⏏ STOP«.
- 6 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »DICT±«, ou placez la commande à glissière sur »REW.« ou »F.FWD«.
 - L'enregistrement est terminé.

ENREGISTREMENT DES DICTÉES

Note:

Si vous mettez la machine à dicter hors service à l'aide de la touche »ON/OFF« pendant une dictée et que vous remettez celle-ci en marche avec la touche »ON/OFF« et appuyez ensuite sur la touche d'enregistrement »«, la dictée redémarre à la position à laquelle elle s'était arrêtée.

Insérer un enregistrement

Pendant la lecture, vous pouvez insérer un nouvel enregistrement à la position voulue de la dictée.

- 1 Pendant la lecture, placez la commande à glissière sur » STOP«.
- 2 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »«. – Sur l'afficheur apparaît »**Enr. Stop**«.
- 3 Appuyez sur la touche »**INS**«. – Sur l'afficheur apparaît »**INS STOP**«.
- 4 Placez la commande à glissière sur » START« et dictez le texte à insérer. – Sur l'afficheur apparaît »**INS Start**«.
- 5 Placez la commande à glissière sur » STOP«.
- 6 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »« ou placez la commande à glissière sur »REW.« ou »F.FWD«. – L'enregistrement est terminé.

Libre: 0h 38

DICT001

0:14

Enr.	Stop
INS	NOU

LECTURE DES DICTÉES

Sélectionner et écouter une dictée

Libre: 0 h 38

DICT001

0:26

Stop

DIKT± MENU NOUV

- 1 Sélectionnez la dictée voulue en utilisant la touche »**DICT**±«.
- 2 Placez la commande à glissière sur »►**START**«. – Sur l'afficheur apparaît »**Start**«. La lecture commence à partir du début de la dictée. – A la fin de la dictée, l'afficheur indique »**Fin**«.

Note:

Si vous mettez la machine à dicter hors service à l'aide de la touche »**ON/OFF**«, vous pouvez reprendre la lecture à la position précédente après la remise en marche de la machine avec la touche »**ON/OFF**«.

Réglage de volume

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur la touche »**VOL** ±« pour régler le volume.

Lecture rapide

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur la touche »►**1.5**«. – Vous écoutez alors la dictée à une vitesse d'environ 1,5 fois la vitesse normale.
- 2 Pour retourner à la lecture normale, appuyez pendant la lecture rapide sur la touche »►**1.0**«.

Avance et retour rapide

- 1 Placez la commande à glissière sur »**REW**« ou »**F.FWD**«. – A l'afficheur apparaît »**Bob. aut. rap.**« pour l'avance rapide, et »**Ret. rap.**« pour le retour rapide.

Libre: 0 h 38

DICT001

0:26

Bob. aut. rap.

Libre: 0 h 38

DICT001

0:26

Stop

DIKT± MENU

NOUV

Effacer une dictée

- 1 Sélectionnez la dictée souhaitée en utilisant la touche »**DIKT**±«.
- 2 Appuyez sur la touche »**Menu**«.
 - Sur l'afficheur apparaît »**Effacer**« comme première fonction de menu.
 - La fonction Effacer doit être sélectionnée par »▶«.
- 3 Appuyez sur la touche »**OK**«.
 - A l'afficheur apparaît par ex. »**Effacer DICT002?**«.
- 4 Appuyez sur la touche »**OK**«.
- 5 Appuyez sur la touche »**ANN**« si la dictée ne doit pas être effacée.

Note:

Si vous souhaitez effacer plusieurs dictées, raccordez la machine à dicter à votre PC puis effacez les dictées à l'aide du programme Steno.trans ou Steno.mail. Après avoir effacé toutes les dictées, des données de gestion sont encore stockées sur la carte multimédia. La capacité totale de mémoire n'est donc plus disponible pour l'enregistrement de dictées.

EFFACEMENT DES DICTEES

Effacer un passage d'une dictée

- 1 Sélectionnez la dictée voulue en utilisant la touche »**DICT**±«.
- 2 Appuyez sur la touche »**MENU**«.
– Sur l'afficheur apparaît »**Effacer**« comme première fonction de menu.
- 3 Appuyez sur la touche »**OK**«.
- 4 Appuyez sur la touche »**PARTIE**«.
- 5 A l'aide d'une fonction de lecture, sélectionnez le début du passage à effacer.
- 6 Appuyez sur la touche »**REP. 1**«.
- 7 A l'aide de la fonction lecture, sélectionnez la fin du passage à effacer.
- 8 Appuyez sur la touche »**REP. 2**«.
- 9 Appuyez sur la touche »**EFF**«.
– Sur l'afficheur apparaît »**Effacer [-]?**«.
- 10 Appuyez sur la touche »**OK**«.

Libre: 0 h 38

DICT002 0:14

Stopp

REP.1 ANN

Libre: 0 h 38

DICT002 0:14

Stopp

REP.2 ANN

FONCTIONS DE MENU

Le menu

Libre: 0h 38

DIKT001

0:03

Stop

DIKT± MENU NOUV

► Effacer

Voice activ.

Conférence

▼ OK ANN

Appuyez sur la touche **»MENU«**.

Le menu vous offre les fonctions suivantes:

- Effacer
Décrit dans le chapitre **»EFFACEMENT DE DICTÉES«**.
- Voice activ.
Interruption automatique de la dictée lors de pauses de dictée (Voice Activation).
- Conférence
Réglage de la sensibilité micro.
- Microphone PC
Machine à dicter raccordée comme microphone (sans enregistrement) à une carte son PC. Cette fonction sert à effectuer des essais de dictée et des dictées directes avec un système de reconnaissance vocale.
- Mise hrs. serv.
Mise hors service manuelle ou automatique après quelques minutes.
- Compt. dict.
Remise à zéro du compteur.
- Version
Indication de la version du logiciel.
- Réglage d'usine
Le réglage d'usine est remis à niveau et la carte multimédia formatée.
- Formater carte
Formater la carte multimédia.
- Langue
Sélection d'une langue de dialogue de l'affichage.

Marquez la fonction souhaitée par la touche **»▲«** ou **»▼«**.

Activez la fonction par la touche **»OK«**.

Le réglage actuel est affiché sur fond sombre.

Sélectionnez un réglage par la touche **»▲«** ou **»▼«**.

Confirmez le réglage par la touche **»OK«**.

Appuyez sur **»ANN«** pour quitter une fonction sans sauvegarder.

Note:

Un manuel d'utilisation détaillé se trouve sur le CD fourni dans le répertoire **»Docu«**.

Steno.trans

A l'aide du logiciel Steno.trans vous pouvez transférer vos dictées sur votre PC. Vous avez ainsi une vue d'ensemble instantanée de votre travail et pouvez également écouter les dictées sur votre portable. Vous pouvez, par exemple, envoyer vos dictées à un système de reconnaissance vocale compatible DSS, ou distribuer des messages vocaux (Voice Mails) à travers votre système de messagerie

Steno.mail

Si vous utilisez le système numérique de dictée et de mailing vocal GDV 4000 dans votre organisation de bureau, vous êtes un utilisateur mobile dans le réseau GDV4000 grâce à la machine à dicter Digta et le logiciel Steno.mail. Pour envoyer vos dictées, vous avez les adresses de tous les auteurs et assistantes.

Vous pouvez marquer vos dictées, par exemple du type de dictée, du délai et de la priorité, assurant ainsi une organisation optimale de votre service de dactylographie. Si toutes les dictées ont la même priorité, vous insérez simplement le câble USB dans votre Digta. Par une simple pression sur une touche, toutes les dictées sont envoyées à l'assistante que vous aurez préalablement sélectionnée.

Votre Digta est immédiatement libre pour effectuer d'autres dictées

Des instructions détaillées sur l'installation et l'utilisation se trouvent dans le répertoire »Docu« sur le CD fourni.

Conditions requises pour l'installation de Steno.trans et Steno.mail

Avec interface USB:	WIN 98/2000/ME
Avec lecteur MMC, par ex. au port parallèle:	également NT à partir de 4.0 et WIN 95
Pour la connexion à un système de messagerie:	système de messagerie compatible MAPI (par ex. Microsoft Outlook)

Comment raccorder la machine à dicter au PC et la débrancher

- 1 Connectez la machine à dicter au PC par le biais de l'interface USB.
- 2 Mettez la machine à dicter en service et en mode PC par la touche »ON/OFF«.

Attention:

Toujours déconnecter l'interface USB par la barre de tâches sinon la transmission de données peut être incomplète.

Ne transférez jamais de dictée lorsque les piles sont usées, la dictée serait détruite.

Note:

Steno.trans et Steno.mail ne peuvent être raccordés qu'à une seule machine à dicter à la fois. Si une deuxième machine à dicter est raccordée à l'interface USB, le PC ne reconnaît pas cette machine, seul un lecteur amovible apparaîtra sous Windows.

Dernières nouvelles

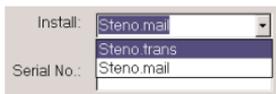
Les dernières informations concernant le logiciel se trouvent dans le fichier **README.TXT**.

Installer Steno.trans

- 1 Mettez le CD d'installation dans le lecteur CD.
 - La fenêtre **Setup Steno.trans / Steno.mail** s'ouvre.

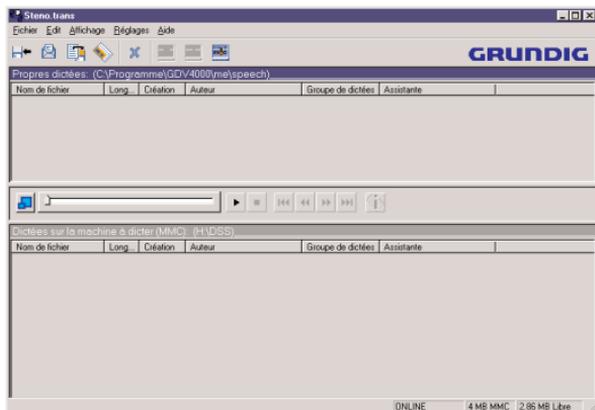


- 2 Sélectionnez **Install** ⇒ **Steno.trans** dans la liste déroulante.



- 3 Entrez le numéro de série de votre machine à dicter. Celui-ci se trouve dans le logement piles, sous le code barres.
- 4 Cliquez sur **Start Setup**.
- 5 Suivez ensuite les instructions dans les boîtes de dialogue **«Wählen Sie eine Setup-Sprache aus» (Sélectionnez une langue), Bienvenue, Contrat de licence, Choisissez l'emplacement cible, Sélectionnez un dossier de programmes, Type d'installation**.
 - Le logiciel est installé.

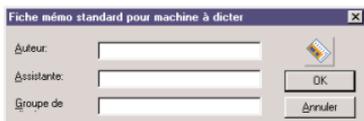
- 6 Cliquez dans la fenêtre **InstallShield Wizard terminé** sur le bouton «**Terminer**».
Raccordez la machine à dicter au PC par le port USB et mettez-la en service.
- 7 Démarrez le programme **Steno.trans**.
– La fenêtre **Steno.trans** s'ouvre.



- 8 Dans le menu **Réglages**, cliquez sur la ligne de menu **Machine à dicter**.
– La fenêtre **Sélectionner répertoire** s'ouvre.
- 9 Choisissez le lecteur de la machine à dicter, par exemple **Lecteur (G:)** puis cliquez sur sur le bouton **OK**.
- 10 Dans le menu **Affichage**, cliquez sur la commande **Rafraîchir** ou appuyez sur la touche **F5**.
– Le répertoire de la machine à dicter est affiché. Si les dictées se trouvant sur la carte de la machine à dicter sont affichées, l'installation a été effectuée avec succès.

Préparer la fiche mémo

- 1 Dans le menu **Réglages**, cliquez sur la ligne de menu **Fiche mémo pour machine à dicter**.
 - La fenêtre **Fiche mémo standard pour machine à dicter** s'ouvre.



- 2 Remplissez les boîtes de texte **Auteur**, **Assistante** et **Groupe de dictée**.
- 3 Cliquez sur le bouton de commande **OK**.
 - Les entrées dans la fiche mémo sont transférées à la machine à dicter. Toutes les nouvelles dictées sont munies de ces informations.

Ecouter une dictée

Dans l'un des répertoires **Dictées sur la machine à dicter** ou **Propres dictées**, sélectionnez la dictée voulue.

– Vous écoutez la dictée à travers le haut-parleur du PC.

Les fonctions de lecture et de positionnement peuvent être effectuées avec les boutons de commande dans la fenêtre située entre les répertoires de dictées de Steno.trans.

Note:

Des informations détaillées sur d'autres fonctions se trouvent dans le répertoire »Docu« du CD fourni.

Préparer la fiche mémo

- 1 Lancez le programme **Steno.mail** et entrez votre identification.
– La fenêtre **Steno.mail - Propres dictées** s'ouvre.
- 2 Mettez la machine à dicter en marche et en mode PC avec la touche »ON/OFF«.
- 3 Cliquez sur le symbole **Configuration** .
– Le menu **Configuration** pour la fiche mémo s'ouvre.

- 4 Sélectionnez le nom de l'auteur en cliquant sur le bouton de liste déroulante **Auteur**. Les 4 premières caractères du nom de l'auteur forment le nom de dictée sur la machine à dicter.
- 5 Entrez dans les boîtes **Assistante**, **Type de dictée**, **Groupe**, **Sujet**, **No./Réf**, **Priorité** les données utiles pour votre service de dactylographie.
- 6 Cliquez sur le bouton **Envoyer vers la machine à dicter**.
– Les données de la fiche mémo sont enregistrées dans la machine à dicter.

Ecouter une dictée

Double-cliquez sur la dictée voulue dans l'un des répertoires **Propres dictées**, **Répertoire de dictées entrantes**, **Dictées envoyées**, ou **Dictées sur la machine à dicter**.
– Le lecteur DSS est lancé, vous écoutez la dictée.

GARANTIE, SERVICE, VENTES _____

France

Les modalités de la garantie sont déterminées, indépendamment de GRUNDIG. La conception de tous nos appareils s'appuie sur les technologies les plus avancées. Et tous nos produits subissent de nombreux contrôles, afin de vous assurer une qualité optimale. Si toutefois vous deviez rencontrer une quelconque difficulté, vous voudrez bien alors vous adresser soit à votre distributeur Grundig, soit à l'une de nos stations agréées GRUNDIG, en présentant la facture d'achat de votre appareil, à titre de justificatif de garantie.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

Grundig France S.A.

5, Bd Marcel Pourtout

F-92563 Rueil Malmaison Cedex

Tel.: 01-41392725

Fax: 01-41392727

GARANTIE, SERVICE, VENTES _____

Suisse

Nos appareils sont développés, fabriqués et contrôlés d'après les connaissances techniques les plus récentes. Toutefois, en cas d'un dérangement, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé, respectivement au point de vente en question. Les revendications de garantie ne peuvent être traitées directement par GRUNDIG. Gardez donc toujours votre quittance.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'une des adresses suivantes.

Grundig (Suisse) AG

Steinackerstr. 28
CH – 8302 Kloten ZH
Tel.: 01-8158146
Fax: 01-8141762

Grundig Business Systems GmbH

Sales International
Kurgartenstraße 54
D-90762 Fürth
Tel.: 0049 911 4758 223
Fax: 0049 911 4758 229